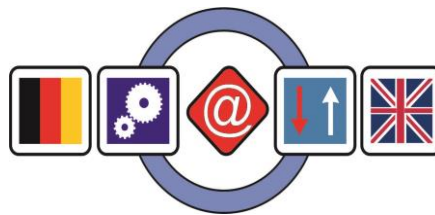




KRISTINA MIKLAUŽIĆ ČERNICKI

ANALIZA ZASTUPLJENOSTI STRANIH JEZIKA U STRUCI SEKTOR PROMET I LOGISTIKA

ZA PROJEKT:



**ENGLISKI I NJEMAČKI JEZIK
U STROJARSTVU I PROMETU INTERAKTIVNO -
EDSIPI@**

Projekt provode:



Varaždin, lipanj 2015.

Sadržaj:

1. Uvod	3
2. Izrada anketa	4
3. Anketiranje.....	6
4. Obrada i evaluacija prikupljenih podataka.....	7
4.1. Anketa o zastupljenosti stranog jezika za poslodavce.....	7
4.2. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za nastavnike strukovnih predmeta i nastavnika stranih jezika.....	13
4.3. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za učenike koji se obrazuju za zanimanja <i>tehničar cestovnog prometa</i>	17
4.4. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za učenike koji se obrazuju za zanimanje <i>tehničar za logistiku i špediciju i vozač motornog vozila</i>	21
5. Zaključak.....	24
6. Privitci.....	25
6.1. Rekapitulacija analiza ankete o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za nastavnike strukovnih predmeta i nastavnika stranih jezika.....	25
6.2. Rekapitulacija analiza ankete o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za učenike koji se obrazuju za zanimanje <i>tehničar cestovnog prometa</i>	27
6.3. Rekapitulacija analiza o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za učenike koji se obrazuju za zanimanje <i>tehničar za logistiku i špediciju i vozač motornog vozila</i>	29
6.4. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke (upitnik za poslodavce).....	31
6.5. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke (upitnik za nastavnike)	38
6.6. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke (upitnik za učenike zanimanja <i>tehničar cestovnog prometa</i>)	40
6.7. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke (upitnik za učenike zanimanja <i>tehničar za logistiku i špediciju i vozač motornok vozila</i>).....	42

1. Uvod:

Analiza zastupljenosti stranih jezika u struci za zanimanja u obrazovnom sektoru promet i logistika nastao je kao rezultat IPA projekta „Modernizacija školskih kurikuluma strukovnih škola u skladu s Hrvatskih kvalifikacijskim okvirom i potrebama tržišta rada- faza II“.

Naziv projekta je „Engleski i njemački u strojarstvu i prometu interaktivno EDSIPI@“.

Nositelj projekta je Strojarska i prometna škola Varaždin, a partneri na projektu su Škola za cestovni promet, Zagreb, Srednja škola Zlatar, Srednja strukovna škola Velika Gorica i Strojarska tehnička škola Fausta Vrančića.

Cilj projekta je uvođenjem dodatnih strukovnih sadržaja na stranom jeziku (engleski i njemački jezik) osigurati podizanje učeničkih znanja i kompetencija.

Očekivani rezultati provedbe projekta su:

- povećana stručnost nastavnika stranih jezika u području prometa i strojarstva kroz edukacije za primjenu sadržaja nastavnog predmeta strani jezik u struci
- povećane kompetencije učenika kroz stjecanje strukovnih znanja na stranom jeziku
- poboljšana edukacija nastavnika i učenika kroz izrađene priručnike za nastavu engleskog i njemačkog jezika u struci (u pisanoj i digitalnoj verziji)
- povećana svijest tvrtki i građana o poboljšanim uvjetima i mogućnosti u Strojarskoj i prometnoj školi Varaždin kao i partnerskim školama kao i partnerskim školama

Projekt sadrži i dodane vrijednosti koje se očituju u olakšavanju slabovidnim osobama usvajanje sadržaja nastavnog predmeta Strani jezik u struci jer će digitalne verzije materijala sadržavati opciju „Text to speech (izgovor teksta)“, projekt pridonosi održivom razvoju i zaštiti okoliša budući će se nastava više bazirati na digitalnim i on-line materijalima, a manje na papirnatim verzijama, a sam projekt doprinosi promicanju načela dobrog upravljanja, uključujući i suradnju s civilnim društvom u vidu promicanja i suradnje u humanitarnim i/ili volonterskim akcijama, povezivanje sa stranim tvrtkama kao i odgovornost građana pri upravljanju i rukovođenju nekom tvrtkom.

2. Izrada anketa

Uvidom u postojeće nastavne planove i programe za zanimanja *tehničar cestovnog prometa*, *tehničar za logistiku i špediciju* i *vozač motornog vozila* utvrđeno je:

- nastavni plan i program za zanimanje *vozač motornog vozila* (trogodišnje zanimanje) u općeobrazovnom dijelu ima nastavni predmet Strani jezik (engleski/njemački jezik) koji se izvodi u fondu od 70 sati godišnje (2 sata tjedno) kroz sve tri godine obrazovanja. U sadržaje nastavnog predmeta Strani jezik (engleski/njemački jezik) nisu implementirani strukovni sadržaji
- nastavni plan i program za zanimanje *tehničar za logistiku i špediciju* (četverogodišnje zanimanje) u općeobrazovnom dijelu ima nastavne predmete Strani jezik 1 i Strani jezik 2 (engleski i njemački jezik). Prvi strani jezik se izvodi u fondu od 105 sati (3 sata tjedno) kroz sve 4 godine obrazovanja. Uvidom u sadržaj utvrđeno je da u trećem i četvrtom razredu, dio sadržaja pokriva strukovne sadržaje ali izvođenje tog dijela ovisi o motiviranosti nastavnika pa je ishod učenja različit od škole do škole. Drugi strani jezik se izvodi u fondu od 70 sati na godišnjoj razini (2 sata tjedno) kroz sve četiri godine obrazovanja. Uvidom u sadržaje utvrđeno je da u sadržaj nastavnog predmeta nisu implementirani strukovni sadržaji
- nastavni plan i program za zanimanje *tehničar cestovnog prometa* (četverogodišnje zanimanje) u općeobrazovnom dijelu ima nastavni predmet Strani jezik u struci (engleski/njemački jezik). U sadržaje nastavnog predmeta nisu implementirani strukovni sadržaji. U izbornom dijelu nastavnog plana i programa postoji nastavni predmet Strani jezik u struci (engleski/njemački jezik) koji sadržajno djelomično pokriva strukovne sadržaje ali je utvrđeno da je nužna modernizacija programa.

Slijedom navedenog, moguće je utvrditi da u sadržaje nastavnog predmeta Strani jezik nisu implementirani strukovni sadržaji. Nastavni predmet Strani jezik u struci (engleski/njemački jezik) sadržajno pokriva strukovne sadržaje ali je nužna modernizacija istih.

U cilju dobivanja relevantnih podataka o nastavnom predmetu Strani jezik u struci osmišljene su ankete.

Osmišljene su 4 različite vrste anketa:

- anketa za poslodavce
- anketa za nastavnike
- anketa za učenike koji se obrazuju za zanimanje *tehničar cestovnog prometa*

- anketa za učenike koji se obrazuju za zanimanja tehničar cestovnog prometa i tehničar za logistiku i špediciju

Anketa za poslodavce osmišljena je s ciljem utvrđivanja potrebe poslodavaca za znanjima i vještinama djelatnika u dijelu poznavanja i korištenja stranog jezika u struci kako bi se redoviti programi obrazovanja prilagodili potrebama poslodavaca.

Anketiranjem su obuhvaćeni poslodavci koji na području Županije zapošljavaju veći broj djelatnika čija osnovna kvalifikacija je tehničar cestovnog prometa, tehničar za logistiku i špediciju kao i vozač motornog vozila.

Anketom su obuhvaćeni nastavnici strukovnih predmeta i nastavnici stranih jezika u školama-partnerima na projektu (Strojarska i prometna škola Varaždin, Srednja škola Zlatar i Škola za cestovni promet, Zagreb).

Anketom su obuhvaćeni učenici 2. i 3. razreda koji se obrazuju za zanimanja *tehničar cestovnog prometa, tehničar za logistiku i špediciju i vozač motornog vozila* u Strojarskoj i prometnoj školi Varaždin, Srednjoj školi Zlatar i Školi za cestovni promet, Zagreb.

Struktura ankete, broj pitanja i traženih podataka osmišljeni su s ciljem utvrđivanja potrebe uvođenja stranog jezika u struci kao samostalnog nastavnog predmeta. Anketa za učenike koji se obrazuju za zanimanje tehničar cestovnog prometa osmišljena je s ciljem utvrđivanja korisnosti izučavanja nastavnog predmeta Strani jezik u struci kao i potrebe za modernizacijom postojećih sadržaja.

3. Anketiranje

Anketiranje je provedeno s ciljem utvrđivanja potreba za znanjima i vještinama u dijelu poznavanja i korištenja stranog jezika u struci kako bi se izradio predmetni kurikulum za nastavni predmet Strani jezik u struci, a nastavne teme i cjeline mogle prilagoditi potrebama poslodavaca kako bi učenici/budući djelatnici mogli steći dodatne kompetencije koji bi ih učinile konkurentnijima na tržištu rada i olakšale pronalaženje prvog zaposlenja.

Anketiranjem su obuhvaćeni slijedeći subjekti:

- 2 poslodavca
- 39 nastavnika strukovnih predmeta i stranog jezika
- 64 učenika strukovnih škola obuhvaćenih projektom koji se obrazuju za zanimanje *tehničar cestovnog prometa*
- 102 učenika strukovnih škola obuhvaćenih projektom koji se obrazuju za zanimanja *tehničar cestovnog prometa* i *tehničar za logistiku i špediciju*.

4. Obrada i evaluacija prikupljenih podataka

Izrađeno je četiri obrade i evaluacije statistički podataka dobivenih anketiranjem i to:

- Anketa o zastupljenosti stranog jezika u struci za poslodavce
- Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za nastavnike strukovnih predmeta i nastavnika stranih jezika
- Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za učenike koji se obrazuju za zanimanja tehničar cestovnog prometa
- Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za učenike koji se obrazuju za zanimanje tehničar za logistiku i špediciju i vozač motornog vozila

Obrada i evaluacija statističkih podataka napravljena je za svaku provedenu anketu.

Obrađeni podaci dobiveni svakom od anketa prikazani su na dva načina:

- tablični prikaz i
- grafički prikaz.

4.1. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u struci za poslodavce

Anketom su obuhvaćeni poslodavci čija je primarna djelatnost promet i logistika. U anketiranju su sudjelovala dva poslodavca i to: KOS transporti d.o.o, Varaždin i Autobusni prijevoz d.o.o., Varaždin.

Anketa se sastojala od 5 dijelova:

- prvi dio ankete odnosi se na broj i vrstu strukovnih kvalifikacije, iz područja prometa i logistike, djelatnika zaposlenih kod poslodavca
- drugi dio ankete odnosi se na specifična znanja i vještine koje posjeduju djelatnici zaposleni kod poslodavca i na specifična znanja i vještine koje bi vaši djelatnici trebali imati
- treći dio ankete odnosi se na vještine koje vaši djelatnici ne posjeduju, a bilo bi korisno steći takve kompetencije
- četvrti dio ankete odnosi se na jezične kompetencije
- peti dio ankete odnosi se na dodatne prijedloge u svezi korištenja stranog jezika u struci

Tvrtka KOS transporti d.o.o. zapošljava 190 djelatnika od čega 130-140 djelatnika s kvalifikacijom tehničar za logistiku i špediciju, tehničar cestovnog prometa i vozač motornog vozila.

Tvrtka Autobusni prijevoz d.o.o. zapošljava 380 djelatnika od čega je 350 djelatnika s kvalifikacijom tehničar cestovnog prometa, vozač motornog vozila i tehničar za vozila i vozna sredstva (tabela 1).

Poslodavci	Kvalifikacije	Učestalost
Poslodavci	Vozač motornog vozila	2
	Tehničar cestovnog prometa	2
	Tehničar za logistiku i špediciju	1
	Tehničar za vozila i vozna sredstva	1

Tabela 1: Kvalifikacije djelatnika u tvrtkama

U dijelu ankete koji se odnosi na specifična znanja i vještine koja zaposlenici posjeduju, oba poslodavca navela su slijedeća znanja i vještine: koristiti osnovne računalne programe, izdavati i pribavljati transportnu dokumentaciju, poznavati tehničke, tehnološke i eksploatacijske značajke, sudjelovati u poslovima registracije, tehničkog pregleda i osiguranja motornih vozila, primjenjivati znanja o čimbenicima sigurnosti prometa, planirati promet i kretanju i mirovanju, upravljati motornim vozilom rukovati motornim vozilima i njihovim sustavima, racionalno koristiti sredstva za rad, materijal i energiju.

Poslodavci su naveli znanja i vještine koja su specifična za njihovu tvrtku: Montirati, demontirati i popraviti motorna vozila i njihove sustave, skup sklopova i pojedinačnih sklopova, razviti sposobnost analitičko i povezanog razmišljanja razlikovati i primijeniti elemente strojeva i sklopove, ispitivati motorna vozila u skladu s prometnim i cestovnim pravilima, koristiti metode za samostalno učenje, ustrojiti održavanje voznog parka, izdavati jamstvena pisma, primijeniti zakonitosti dinamike kretanja vozila, sudjelovati u nadzoru prometa, ustrojiti održavanje voznog parka (tabela 2).

Poslodavci	Znanja i vještine	Učestalost
Poslodavci	Koristiti osnovne računalne programe	2
	Organizirati prijevoz pošiljaka svim granama prometa	1
	Izdavati i pribavljati transportnu dokumentaciju	2
	Primijeniti tehnologiju rukovanja robom	1
	Zastupati nalogodavca prema trećim osobama i u slučajevima havarije	1
	Poznavati tehničke, tehnološke i eksploatacijske značajke prijevoznih sredstva koja se koriste za obavljanje djelatnosti	2
	Izdavati jamstvena pisma	1
	Izraditi kalkulacije i obračune za izvršene usluge	2
	Kontrolirati ispravnost dokumenata, obračuna i naplate vozarine i carine	2
	Sudjelovati u poslovima registracije, tehničkog	2

pregleda i osiguranja motornih vozila	
Primjenjivati znanja o čimbenicima sigurnosti prometa	2
Primjenjivati zakonitosti dinamike kretanja vozila	1
Planirati promet u kretanju i mirovanju	2
Primjenjivati zakonitosti pri upravljanju prometom	2
Postupati kod prometne nesreće, očevida i vještačenja	1
Sudjelovati u nadzoru prometa	1
Ustrojiti održavanje voznog parka	1
Upravlјati motornim vozilom	2
Rukovati motornim vozilima i njihovim sustavima	2
Montirati, demontirati i popraviti motorna vozila i njihove sustave, skup sklopova i pojedinačnih sklopova	1
Razviti sposobnost analitičkog i povezanog razmišljanja	1
Usvojiti poduzetničko i odgovorno ponašanje	2
Spoznati vlastite mogućnosti i potencijale	2
Usvojiti radne, zakonske, ekonomske i socijalne odnose	2
Ovladati metodama za samostalno učenje	1
Biti sposoban uskladiti vlastite interese s interesima okoline	1
Razlikovati i primijeniti elemente strojeva i sklopove	1
Planirati i provoditi postupke održavanja motornih vozila	1
Dijagnosticirati i otkloniti greške u sustavima motornih vozila	1
Montirati, demontirati i popravljati motorna vozila	1
Ugraditi/montirati dodatnu opremu u motorna vozila (npr. plinska instalacija)	1
Ispitivati motorna vozila u skladu s prometnim i cestovnim pravilima	1
Pridržavati se načela u primjeni pravila zaštite na radu i rada na siguran način	1
Racionalno koristiti sredstva za rad, materijal i energiju	2
Posjedovati vještine uređivanja radnog mjesta u skladu s ergonomskim pravilima	1
Primijeniti mjere za očuvanje okoliša	2
Reciklirati i zbrinjavati otpad	1
Primijeniti komunikacijske tehnologije i vještine, poslovno komunicirati s tržištem i upravljati ljudskim resursima	2
Ponašati se poduzetnički i odgovorno	2
Svakodnevno koristiti vlastite mogućnosti i potencijale	2
Poštovati radne, zakonske, ekonomske i socijalne odnose	2
Koristiti metode za samostalno učenje	1
Usklađivati vlastite interese s interesima okoline	1

	Koristiti strani jezik/strane jezike u govoru i pismu	1
	Koristiti strukovne izraze na stranom jeziku/stranim jezicima	1

Tabela 2: Specifična znanja i vještine koje posjeduju zaposlenici

Analogno već navedenom, poslodavci u naveli znanja i vještine koje bi djelatnici navedenih tvrtki trebali imati da bi bilo potpuno kompetentni za obavljanje poslova i radnih zadataka unutar tvrtke. Navedena su slijedeća znanja i vještine: sposobnost praćenja suvremenih tehnologije, koristiti komunikacijske vještine, komunicirati na stranom jeziku, poznavati i snalaziti se na prometnicama i komunicirati s putnicima na primjeren način. (tabela 3)

Poslodavci	Znanja i vještine	Učestalost
Poslodavci	Sposobnost praćenja suvremenih tehnologija	1
	Koristiti komunikacijske vještine	1
	Komunicirati na stranom jeziku	1
	Poznavati i snalaziti se na prometnicama	1
	Komunicirati s putnicima na primjeren način	1

Tabela 3: Specifična znanja i vještine

U trećem dijelu ankete poslodavci su naveli znanja i vještine koje djelatnici ne posjeduju: organizirati prijevoz pošiljaka svim granama prometa, primijeniti tehnologiju rukovanja robom, obavljati poslove kontrole robe, sajamskih, konsignacijskih i agencijskih poslova, programirati numerički upravljive strojeve i izraditi strojne dijelove na njima, koristiti strane jezike u govoru i pismu kao i koristiti strukovne izraze na stranom jeziku (tabela 4).

Poslodavci	Znanja i vještine	Učestalost
Poslodavci	Organizirati prijevoz pošiljaka svim grana prometa	1
	Primijeniti tehnologiju rukovanja robom	1
	Obavljati poslove kontrole robe, sajamskih, konsignacijskih i agencijskih poslova	1
	Crtati pomoću računala	2
	Proračunati i konstruirati elemente strojeva i sklopove	2
	Proračunati i konstruirati jednostavne alate i naprave	1
	Programirati numerički upravljane strojeve i izraditi strojne dijelove na njima	1
	Projektirati tehnološke postupke i procese, izraditi tehnološku dokumentaciju	1

	Primijeniti osnove robotike	1
	Primijeniti osnove tehničkog crtanja	1
	Koristiti strani jezik/strane jezike u govoru i pismu	1
	Koristiti strukovne izraze na stranom jeziku/stranim jezicima	1

Tabela 4: Znanja i vještine koje djelatnici ne posjeduju

U četvrtom dijelu ankete, poslodavci su zamoljeni da procjene važnost korištenja stranog jezika u struci kao i da navedu jezike kojima se njihovi zaposlenici koriste kao i jezike koje smatraju da bi bili najkorisniji u njihovom radu.

Poslodavci su istaknuli vrlo veliku važnost korištenja stranog jezika u struci. Kao najkorisniji jezik za komunikaciju u struci naveden je engleski i njemački jezik, zatim francuski jezika pa talijanski jezik.

Zaposlenici se najčešće koriste engleskim i njemačkim jezikom, a u nešto manjoj mjeri talijanskim jezikom (tabela 5).

Pitanje/Tvrdnja	Rezultat	
	Opisno	Učestalost
Važnost korištenja stranog jezika u struci	U potpunosti se slažem	4,50
Koji strani jezik/jezike smatrate najkorisnijim za rad u vašoj tvrtki	Engleski	2
	Njemački	2
	Francuski	1
	Talijanski	1
Koji strani jezik/strane jezike koriste vaši zaposlenici	Engleski	2
	Njemački	2
	Talijanski	1

Tabela 5: Važnost korištenja stranog jezika u struci

U petom dijelu ankete poslodavci su bili zamoljeni za procjenu stupnja korištenja stranog jezika u struci od strane njihovih zaposlenika.

Vidljivo je da su zaposlenici u mogućnosti koristiti svakodnevne izraze koji se odnose na tvrtku, predstaviti sebe i tvrtku, mogu razmjenjivati informacije u jednostavnim i uobičajenim situacijama. Jedan poslodavac je naveo da dio njegovih djelatnika ima veće kompetencije u dijelu stranog jezika u struci te da se može neusiljeno izražavati bez očitog traženja odgovarajućih izraza u društvenim i poslovnim situacijama (tabela 6).

Poslodavci	Prijedlozi	Učestalost
Poslodavci	Mogu razlučiti i koristiti poznate svakodnevne izraze i vrlo jednostavne iskaze koji se odnose na struku, mogu predstaviti sebe i tvrtku te postavljati i odgovarati na pitanja o sebi i tvrtci.	1
	Mogu prepoznati izolirane rečenice i često rabljene riječi iz područja osobnog i poslovno interesa, mogu razmjenjivati informacije u jednostavnim i uobičajenim situacijama o poznatim poslovnim i privatnim temama i aktivnostima.	1
	Mogu razmotriti i protumačiti složene, duže tekstove iz različitih područja i prepoznati implicitna značenja, mogu se izražavati fuentno i neusiljeno bez jako očitog traženja odgovarajućih izraza u društvenim i poslovnim situacijama.	1

Tabela 6: Procjena kompetencija djelatnika u dijelu korištenja stranog jezika u struci

4.2. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za nastavnike strukovnih predmeta i nastavnika stranih jezika

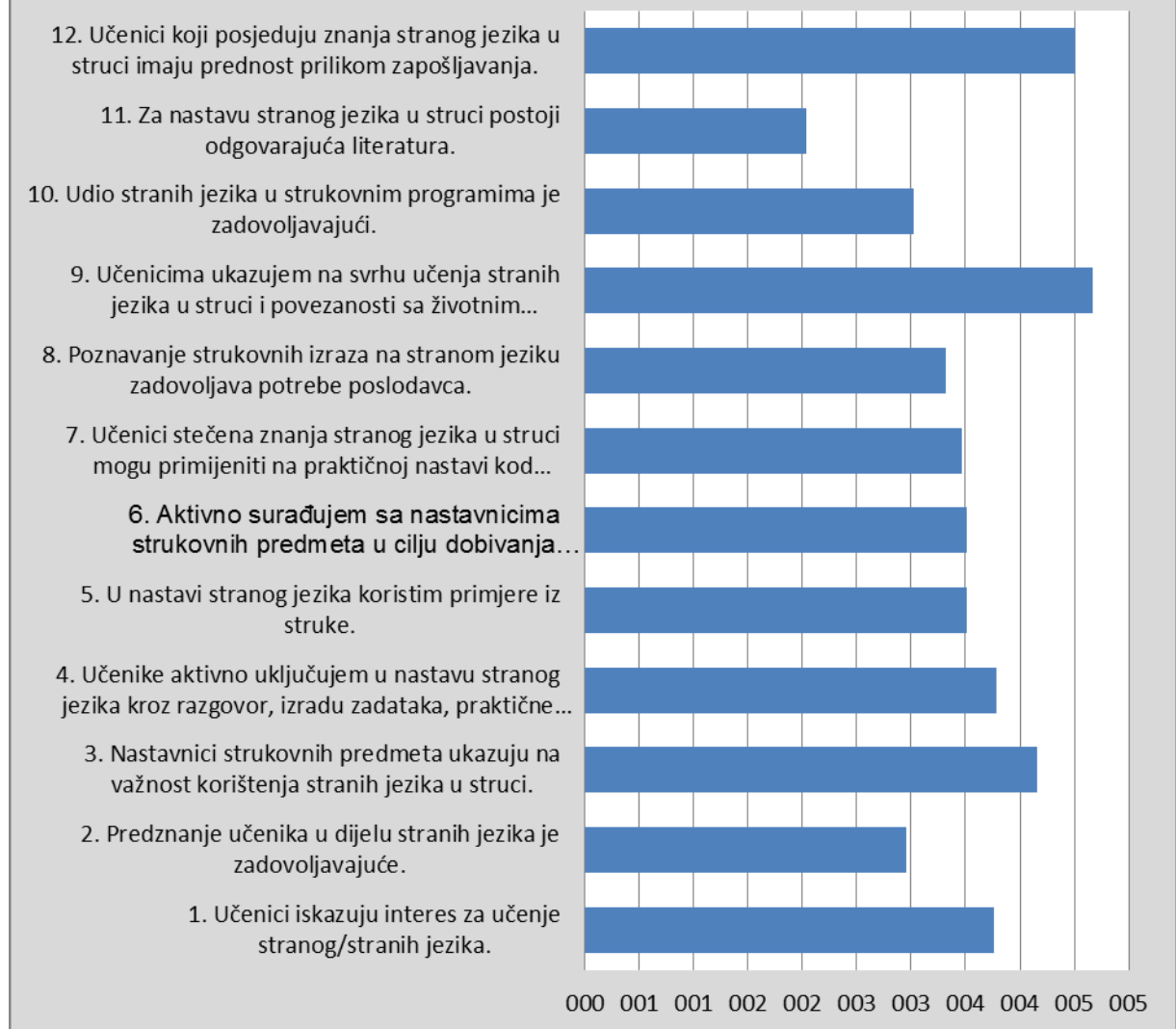
Anketirano je 39 nastavnika strukovnih predmeta i nastavnika stranih jezika u Strojarskoj i prometnoj školi Varaždin, Srednjoj školi Zlatar i Školi za cestovni promet, Zagreb.

Nastavnicima je bio zadatak ocijeniti tvrdnje koje se odnose na interes koji učenici pokazuju za učenje stranog jezika, na povezanost sadržaja stranog jezika i strukovnih sadržaja, na primjenjivost stečenih znanja stranog jezika na praktičnoj nastavi kod poslodavaca, na postojanje literature, na zastupljenost strukovnih sadržaja u sadržajima stranih jezika kao i na važnost poznavanja stranih jezika pri zapošljavanju, navesti strane jezike za koje smatraju da bi, osim engleskog i njemačkog jezika, olakšali zapošljivost učenika i navesti svoje mišljenje o načinima na koje bi željeli poboljšati učenje stranog jezika u struci

Nastavnici su tvrdnje ocjenjivali ocjenama. Ocjene su izražene broičano i opisno:

- 1 – uopće se ne slažem
- 2 – djelomično se slažem
- 3 – slažem se
- 4 – gotovo potpuno se slažem
- 5 – potpuno se slažem

Prosječni rezultati ankete nastavnika partnerskih škola



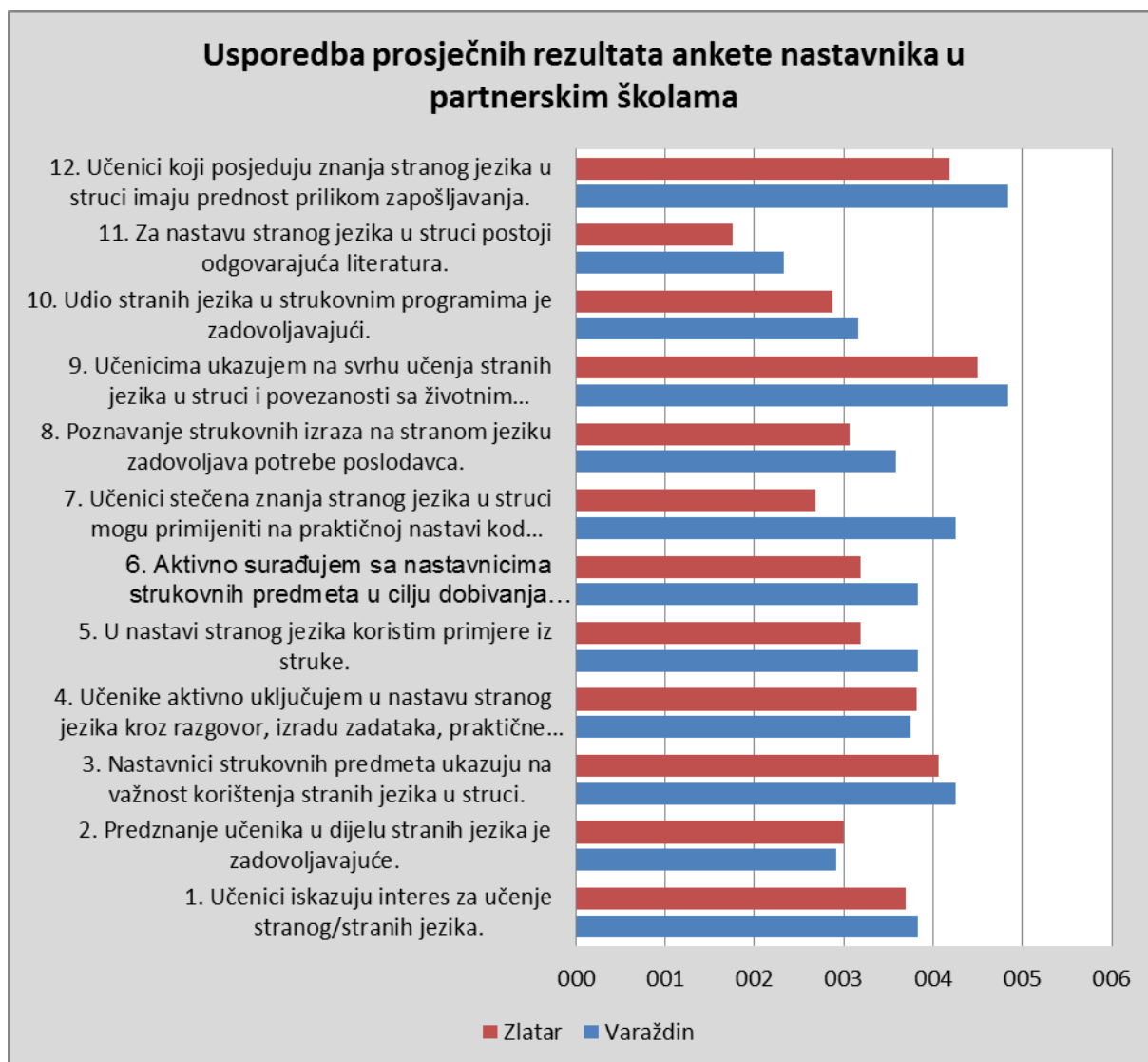
Iz grafičkog prikaza vrjednovanja ankete vidljivo je:

- nastavnici su tvrdnje ocijenili ocjenama od 2 do 5
- ocjenom 2 (djelomično se slažem) ocjenjena je jedna tvrdnja (8,3%) i to tvrdnja br. 11 (za nastavu stranog jezika u struci postoji odgovarajuća literatura)
- ocjenom 3 (slažem se) ocjenjene su 4 tvrdnje (33,3%) i to tvrdnje br. 2, 7, 8 i 10 (predznanje učenika u dijelu stranih jezika je zadovoljavajuće, učenici stečena znanja stranog jezika u struci mogu primijeniti na praktičnoj nastavi kod poslodavca, poznavanje strukovnih izraza na stranom jeziku zadovoljava potrebe poslodavac i udio stranih jezika u strukovnim programima je zadovoljavajući)
- ocjenom 4 (gotovo se slažem) ocjeneno je 5 tvrdnji (41,66%) i to tvrdnje br. 1, 3, 4, 5 i 6 (učenici iskazuju interes za učenje stranog/stranih jezika, nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranih jezika u struci, učenike aktivno uključujem u nastavu stranih jezika kroz

razgovor, izradu zadataka, praktične zadatke i učenička izlaganja, u nastavi stranih jezika koristim primjere iz struke i aktivno suđujem sa nastavnicima strukovnih predmeta u cilju dobivanja primjera iz struke)

- ocjenom 5 (potpuno se slažem) ocjenjene su 2 tvrdnje (16,6%) i to tvrdnje br. 9 i 12 (učenicima ukazujem na svrhu učenja stranih jezika u struci i povezanosti sa životnim situacijama i učenici koji posjeduju znanja stranog jezika u struci imaju prednost pri zapošljavanju).

Možemo zaključiti da su nastavnici strukovnih predmeta i nastavnici stranog jezika svjesni važnosti učenja stranog jezika u struci kao i važnosti koju poznavanje stranog jezika u struci ima prilikom zapošljavanja. Nastavnici su uvidjeli potrebu međusobne komunikacije u cilju implementacije primjera iz struke u sadržaje stranog jezika. Vrlo je važno da za strani jezik u struci postoji odgovarajuća literatura. Sadržaj postojećih nastavnih planova i programa ne zadovoljava potrebe poslodavaca u dijelu korištenja stranog jezika u struci na praktičnoj nastavi.



Na pitanje postoji li još koji jezik koji bi učenicima olakšao zapošljavanje u struci, najviše odgovora odnosilo se na ruski i kineski jezik (tržište radne snage se širi na istok pa je razmjena roba s tim tržištima sve veća), na drugom mjestu je francuski jezik, a slijede talijanski i japanski jezik.

Nastavnici su naveli slijedeće prijedloge poboljšanja za učenje stranog jezika u struci:

- treba odgovarajuća literatura: udžbenici, radni materijali, filmovi i interaktivni sadržaji orijentirani i prilagođeni pojedinim usmjerenjima struke (11 nastavnika)
- učenje stranog jezika na konkretnim primjerima iz struke (popunjavanje prijevozne dokumentacije i sl. (5 nastavnika)
- razmjenom učenika na praktičnoj nastavi u inozemstvu (5 nastavnika)
- uvođenjem nastavnog predmeta Strani jezik u struci (2 nastavnika)
- usavršavanjem nastavnika struke i nastavnika stranih jezika za korištenje stranog jezika u struci (2 nastavnika)
- projektna nastava (učenici samostalno rade na malim projektnim zadacima u kojima povezuju strukovne sadržaje i izlaži ih na stranom jeziku)
- izvorni govornici, predstavnici gospodarstva, kao gosti u razredu.

Analizom provedenih anketa moguće je zaključiti da je uvođenje nastavnog predmeta Strani jezik u struci rješenje za poboljšavanje kompetencija učenika i stjecanje prednosti prilikom zapošljavanja kod poslodavaca čija primarna djelatnost je promet i logistika.

4.3. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za učenike koji se obrazuju za zanimanja *tehničar cestovnog prometa*

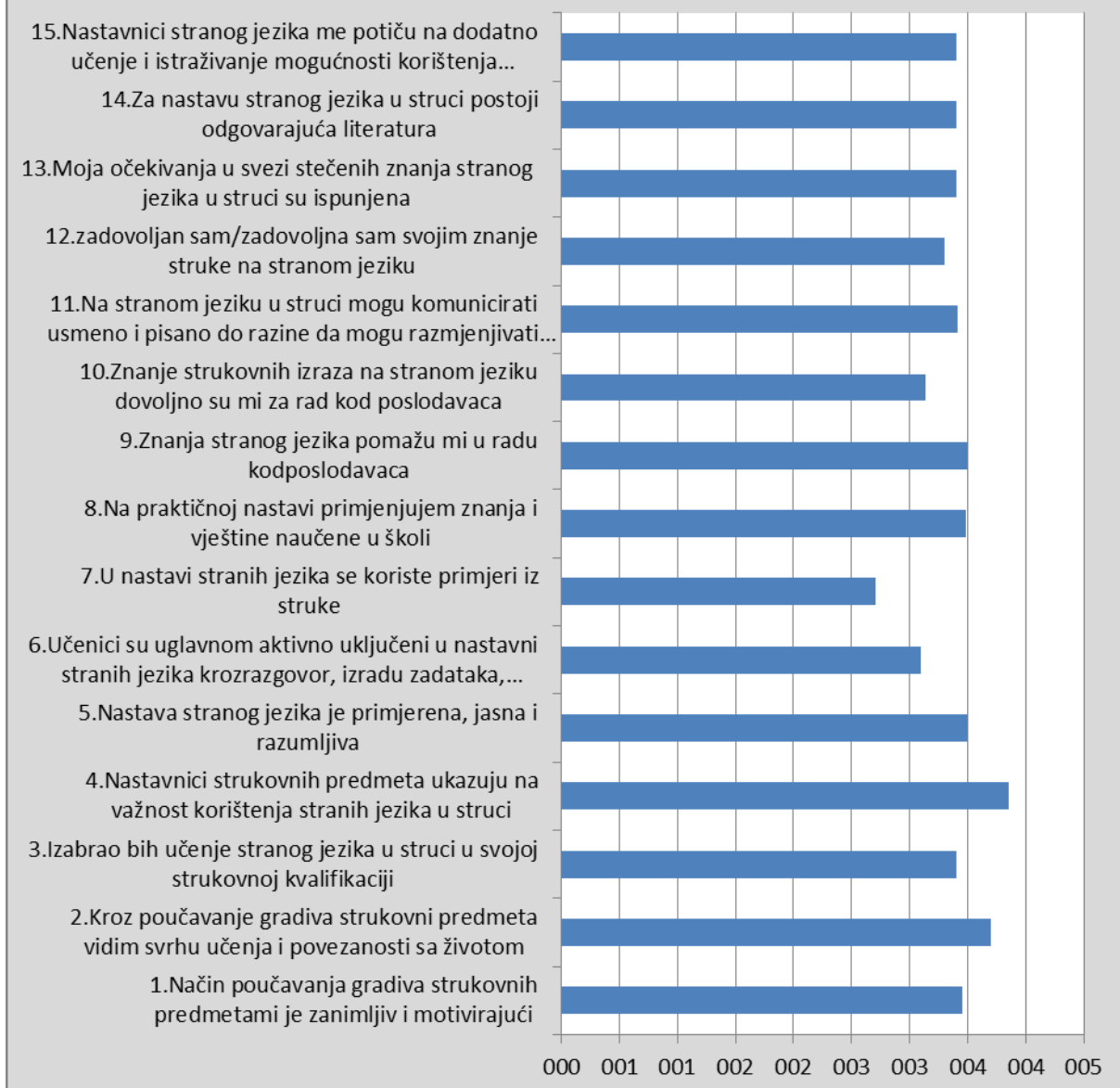
Anketirano je 64 učenika drugih i trećih razreda koji se obrazuju za zanimanje *tehničar cestovnog prometa* u Strojarskoj i prometnoj školi Varaždin i Školi za cestovni promet, Zagreb.

Učenicima je bio zadatak ocjeniti tvrdnje koje se odnose na način poučavanja gradiva strukovnih predmeta, ukazuju li im nastavnici na važnost učenja stranog jezika u struci, jesu li aktivno uključeni u učenje stranog jezika, koriste li nastavnici primjere iz struke, mogu li na praktičnoj nastavi primjeniti stečena znanja iz stranog jezika u struci, pomaže li im znanje stranog jezika u struci u radu kod poslodavca, da li su zadovoljni svojim znanje stranog jezika, da li su im ispunjena očekivanja u svezi stečenih znanja stranog jezika te potiču li ih nastavnici na dodatno učenje i istraživanje mogućnosti korištenja stranog jezika u struci.

Učenici su tvrdnje ocjenjivali ocjenama. Ocjene su izražene brojčano i opisno:

- 1 – uopće se ne slažem
- 2 – djelomično se slažem
- 3 – slažem se
- 4 – gotovo potpuno se slažem
- 5 – potpuno se slažem

Prosječni rezultati ankete za učenike zanimanja Tehničar cestovnog prometa u partnerskim školama



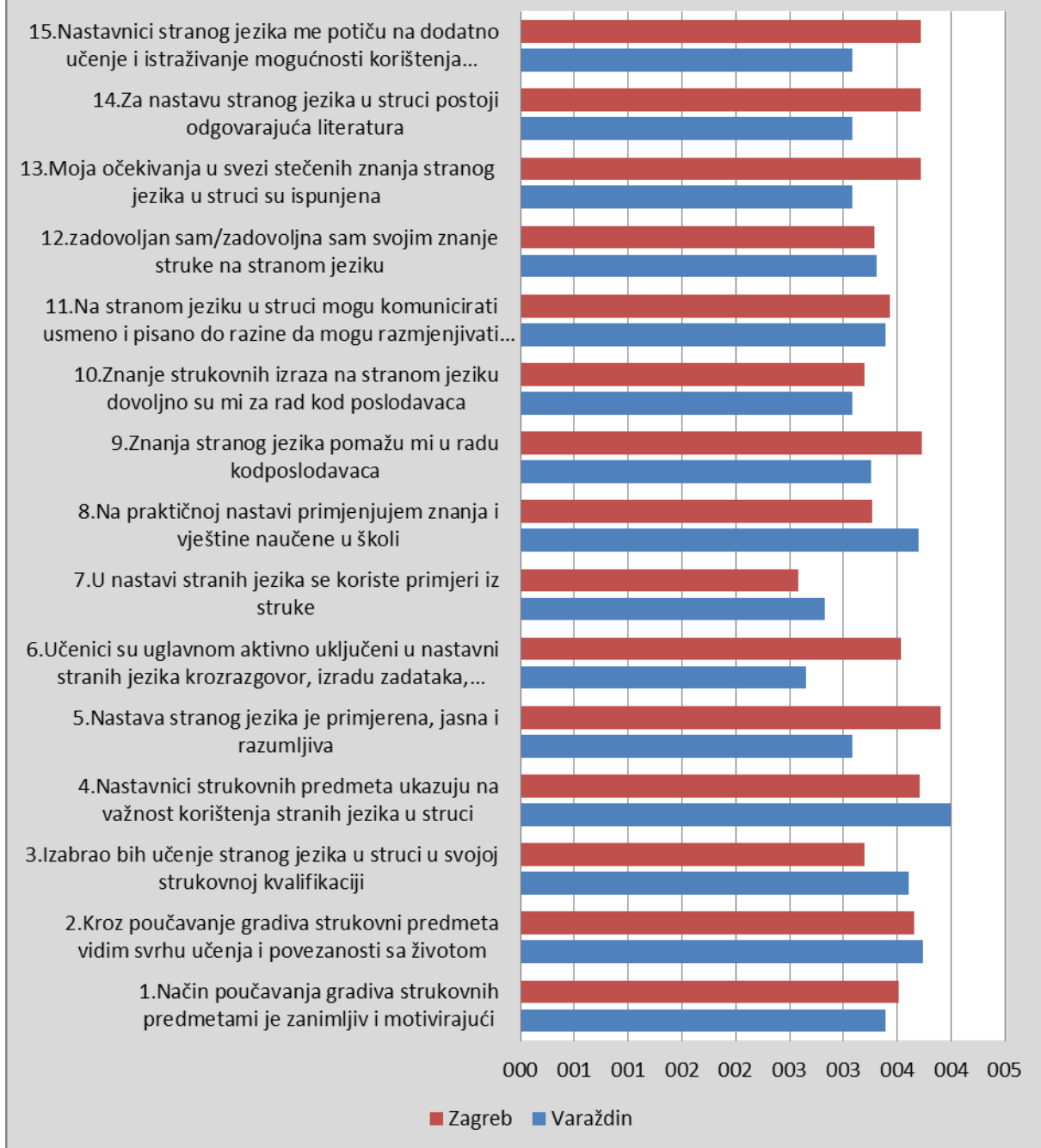
Iz grafičkog prikaza je vidljivo da su učenici tvrdnje ocjenili ocjenama 3 i 4:

- ocjenom 3 (slažem se) ocjenjeno je 12 tvrdnji (80%) i to tvrdnje o načinu poučavanja gradiva strukovnih predmeta mi je zanimljiv i motivirajući, nastava stranog jezika je primjerena, jasna i razumljiva, učenici su uglavnom aktivno uključeni u nastavi stranog jezika, u nastavi stranog jezika koriste se primjeri iz struke, na praktičnoj nastavi primjenjujem znanja i vještine naučene u školi, znanje strukovnih izraza na stranom jeziku dovoljno mi je za rad kod poslodavaca, na stranom jeziku mogu komunicirati do razine da mogu izmjeniti

jednostavne informacije, zadovoljan sam svojim znanjem stranog jezika, moja očekivanja u svezi stečenih znanja stranog jezika su ispunjena, nastavnici me potiču na dodatno učenje i istraživanje mogućnosti korištenja stranog jezika u struci, izabrao bih učenje stranog jezika u struci u svojoj kvalifikaciji)

- ocjenom 4 (gotovo se slažem) ocjenjene su 4 tvrdnje (20%) i to tvrdnje o poučavanju gradiva strukovnih predmeta vidim svrhu učenja i povezanost sa životom, nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranih jezika u struci, znanje stranog jezika pomaže mi u radu kod poslodavaca.
-

Usporedba prosječnih rezultata ankete



Učenici su, kao najvažnije, istaknuli da im nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranog jezika u struci kao i da im znanje stranog jezika pomaže u radu kod poslodavaca te da bi izabrali učenje stranog jezika u struci u svojoj kvalifikaciji.

Na pitanje postoji li još neki strani jezik, osim engleskog i njemačkog jezika, koji bi učenicima olakšao zapošljavanje i rad u struci najviše učenika navelo je španjolski jezik (5 učenika), francuski jezik (4 učenika), talijanski jezik (3 učenika) ruski jezik (2 učenika), kineski jezik (2 učenika), zatim, portugalski, japanski, turski, rumunjski i norveški jezik.

Učenici su naveli slijedeće prijedloge poboljšanja za učenje stranog jezika u struci:

- praktični rad u inozemstvu
- veće korištenje jezika struke
- više stranog jezika u praksi
- sve je u redu i ne treba poboljšavati
- poboljšati zanimljivost lekcija
- potreban stručni udžbenik
- učenje jezika kroz igru
- stručne ekskurzije u London
- stručnjaci iz inozemstva na satu jezika.

Vidljivo je da učenici smatraju da učenje stranog jezika u struci donosi kompetencije koje bi im omogućile bolju zapošljivost, da im znanje stranog jezika u struci pomaže u realizaciji praktične nastave kod poslodavca gdje imaju priliku koristiti strani jezik u obavljanju poslova. Veći broj učenika naveo je da bi odabrao učenje stranog jezika u struci u svojoj kvalifikaciji. Od stranih jezika, najviše su zastupljeni jezici koji su bitni za poslove u sektoru prometa i logistike: francuski, talijanski i ruski. Strani jezik u struci željeli bi usavršavati u inozemstvu ali i razgovorima s originalnim govornicima tako da nastavu stranog jezika u struci izvode gosti-predavači iz inozemstva.

4.4. Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za učenike koji se obrazuju za zanimanje *tehničar za logistiku i špediciju* i *vozač motornog vozila*

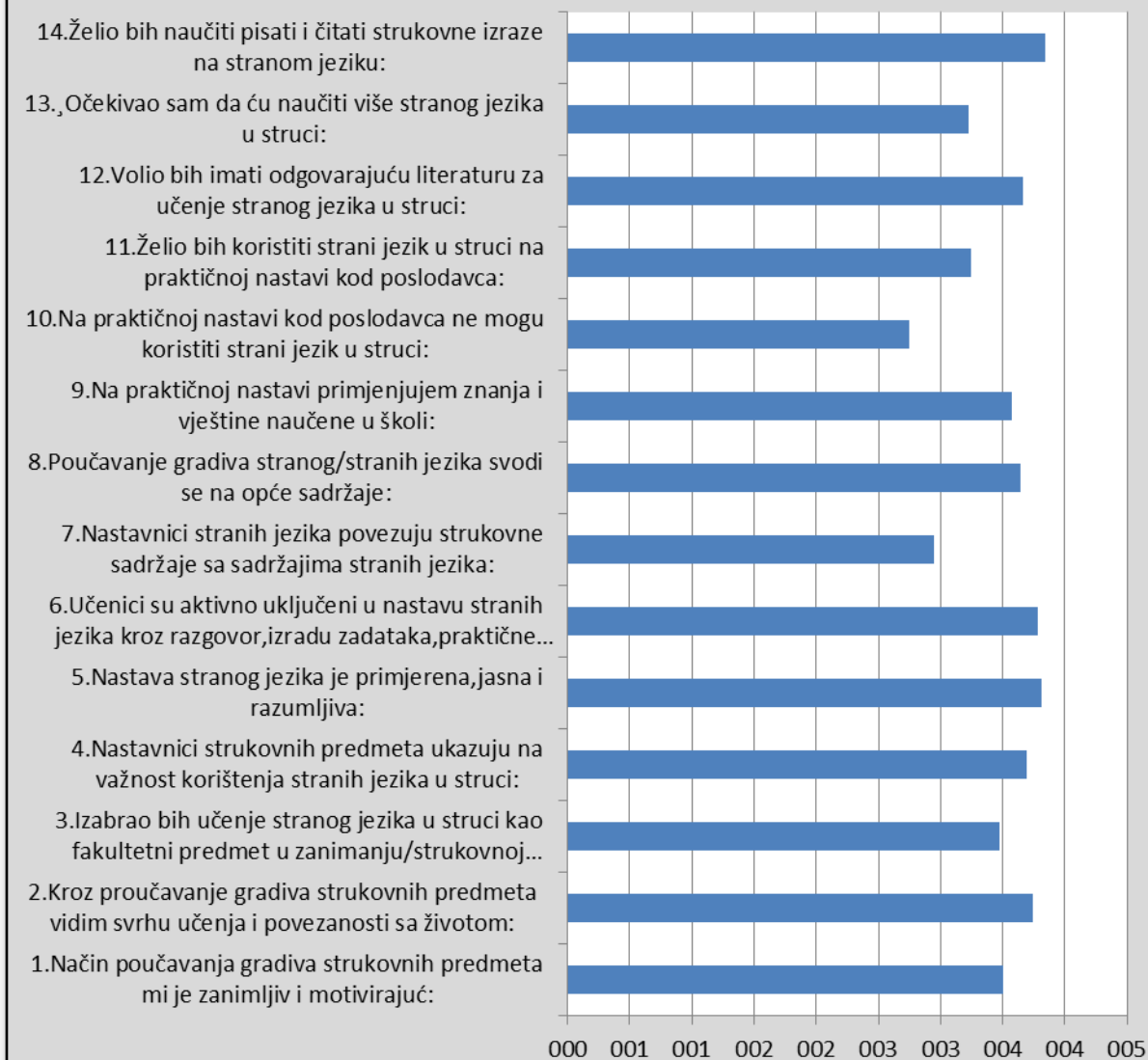
Anketirano je 102 učenika drugih i trećih razreda koji se obrazuju za zanimanja *tehničar za logistiku i špediciju* i *vozač motornog vozila* u Strojarskoj i prometnoj školi Varaždin, Srednjoj školi Zlatar i Školi za cestovni promet, Zagreb.

Učenicima je bio zadatak ocjeniti tvrdnje koje se odnose na odabir nastavnog predmeta Strani jezik u struci koji bi se izvodio kao fakultativni predmet, nastavnici stranih jezika povezuju strukovne sadržaje sa sadržaj, odnosi li se poučavanje gradiva stranih jezika na opće sadržaje, mogu li na praktičnoj nastavi kod poslodavca koristiti strani jezik u struci, da li bi željeli primjenjivati strani jezik u struci na praktičnoj nastavi kod poslodavca, da li su očekivali da će naučiti više stranog jezika u struci te da li bi željeli naučiti pisati i čitati strukovne izraze na stranom jeziku u struci.

Učenici su tvrdnje ocjenjivali ocjenama. Ocjene su izražene brojčano i opisno:

- 1 – uopće se ne slažem
- 2 – djelomično se slažem
- 3 – slažem se
- 4 – gotovo potpuno se slažem
- 5 – potpuno se slažem

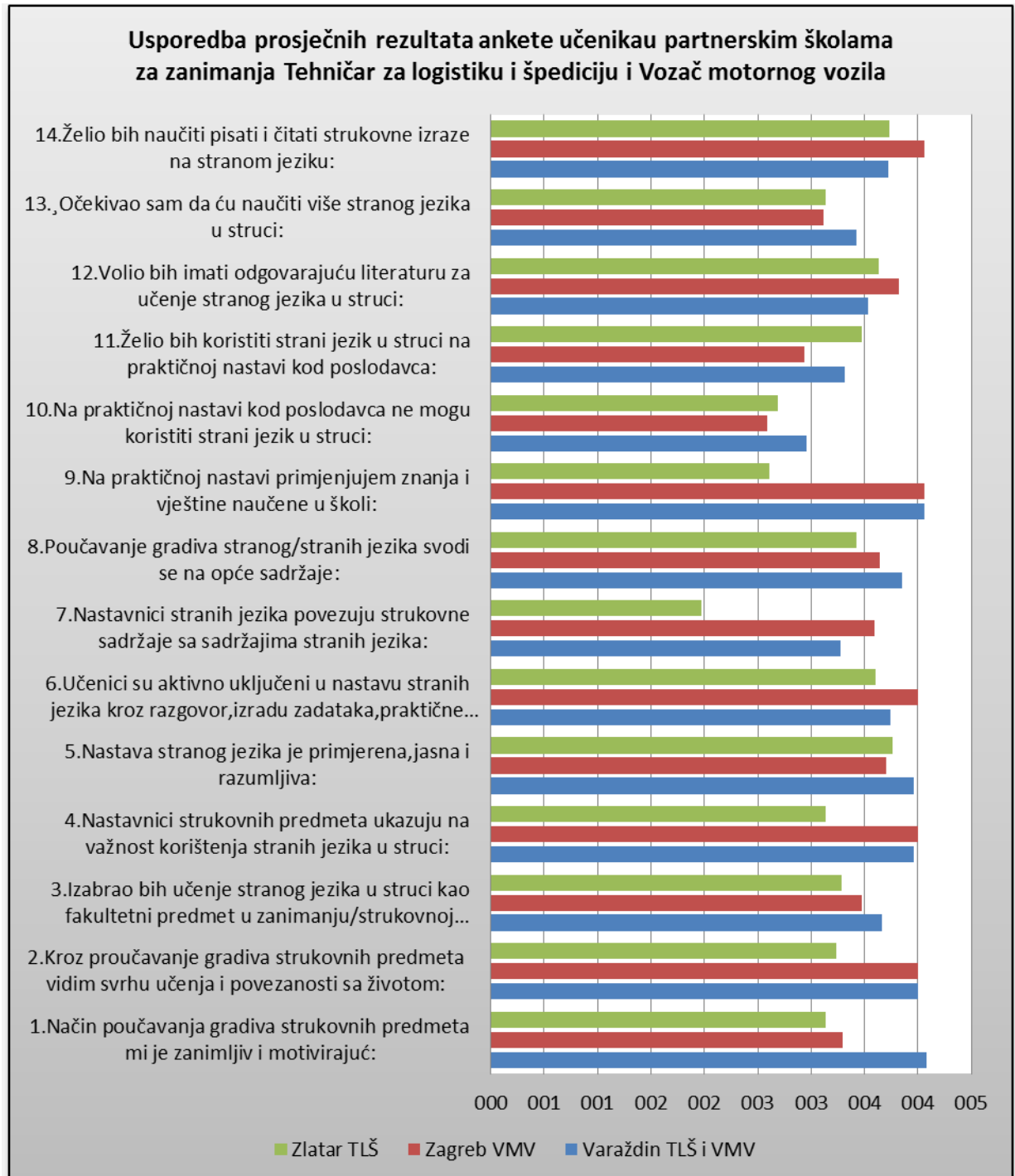
**Prosječni rezultati ankete učenika u partnerskim školama za zanimanja
Tehničar za logistiku i špediciju i Vozač motornog vozila**



Iz grafičkog prikaza vidljivo je:

- učenici su ocjenom 3 (slažem se) ocijenili 4 tvrdnje (28,58%) koje se odnose na povezivanje strukovnih sadržaja sa sadržajima stranog jezika, na nemogućnost korištenja stranog jezika u struci na praktičnoj nastavi kod poslodavca, na tvrdnju da bi željeli koristiti strani jezik u struci na praktičnoj nastavi kod poslodavca kao i tvrdnju da su očekivali da će naučiti više stranog jezika u struci tijekom svojeg školovanja
- učenici su ocjenom 4 (gozovo potpuno se slažem) ocijenili 10 (71,52%) tvrdnji koje se odnose na tvrdnju da bi izabrali učenje stranog jezika u struci kao fakultativni predmet u svojoj

kvalifikaciji, da se poučavanje stranog jezika svodi na opće sadržaje, da nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranih jezika u struci, te da bi željeli naučiti pisati i čitati strukovne izraze na stranom jeziku.



Učenici su, kao najvažnije, istakli da bi željeli naučiti pisati i čitati strukovne izraze na stranom jeziku (3,84), da bi voljeli imati odgovarajuću literaturu na stranom jeziku (3,66) kao i da nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stanih jezika u struci (3,70).

Na pitanje postoji li još neki strani jezik koji bi, po njihovom mišljenju, olakšao zapošljavanje i rad u struci, učenici su naveli slijedeće strane jezike (prema važnosti): talijanski i francuski jezik, španjolski jezik , ruski jezik, japanski jezik, poljski jezik i portugalski jezik.

Na pitanje da navedu načine na koje bi voljeli poboljšati učenje stranog jezika u struci učenici su naveli slijedće prijedloge:

- više stručnih izleta u druge države
- učenje jezika kroz priču, igru ili glumu
- učenje uz pomoć knjiga i riječnika
- detaljnije izučavanje riječi i tekstova koje ćemo trebati u struci
- više međusobnih razgovora
- razgovori s poslodavcem
- zanimljiva predavanja i prezentacije
- zadovoljiti potrebu i želju da znam što više
- izučavati gradivo približno struci bez puno gramatike
- raditi u aktivnim malim grupama.

Svojim odgovorima, učenici su izrazili želju za učenjem stranog jezika u struci jer su svjesni njegove važnosti za stjecanje dodatnih kompetancija.

5. Zaključak

Provedenom anketom obuhvaćena su 2 poslodavca sa oko 570 zaposlenika, 39 nastavnika i 64 učenika koji se obrazuju za zanimanje *tehničar cestovnog prometa* i 102 učenika koja se obrazuju za zanimanje *tehničar za logistiku* i špediciju i *vozač motornog vozila*.

Ankete su bile koncipirane na način da svi anketirani osvijesti važnost učenja stranog jezika u struci i iskaže potreba za uvođenjem nastavnog predmeta Strani jezik u struci kao samostalnog predmeta u nastavne planove i programe za zanimanja tehničar za logistiku i špediciju i vozač motornog vozila odnosno da ukažu na potrebu modernizacije sadržaja izbornog nastavnog predmeta Strani jezik u struci.

Prikupljeni podacima od strane poslodavaca, nastavnika i učenika pokazuju da postoji velika potreba za učenjem stranog jezika u struci.

Podaci prikupljeni anketiranjem učenika pokazuju da učenici žele učiti sadržaje struke na stanom jeziku, uglavnom njemačkom i engleskom jeziku.

Poseban naglasak stavljen je na potrebe poslodavaca za specifičnim znanjima i vještinama koje su potrebni njihovim djelatnicima u obavljanju svakodnevnih poslova i radnih zadataka, a gdje se svakodnevno susreću sa izrazima, frazama i definicijama na stanom jeziku u struci.

Prijedlog sadržaja obrazovnog programa stranog jezika u struci:

- obavljati poslove kontrole robe, sajamskih, konsignacijskih i agencijskih poslova
- primijeniti tehnologiju rukovanja robom
- organizirati prijevoz pošiljaka svim grana prometa
- praćenje suvremenih tehnologija
- poznavati snalaženje na prometnicama
- komunicirati s putnicima na primjeren način.

6. Privitci

6.1. Rekapitulacija analiza ankete o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za nastavnike strukovnih predmeta i nastavnika stranih jezika

Rekapitulacija

ANKETA O ZASTUPLJENOSTI STRANOG JEZIKA U PREDMETIMA STRUKE

(nastavnici strukovnih predmeta prometa i logistike i nastavnici stranih jezika)

Opis uzorka

Anketa je provedena u Strojarskoj i prometnoj školi Varaždin, Školi za cestovni promet, Zagreb i Srednjoj školi Zlatar. U anketi je sudjelovalo 39 nastavnika struke i stranog jezika.

Rezultati provedene ankete

a) Tablični prikaz

Rr.br.	TVRDNJA	REZULTAT	
		opisno	brojčano
1.	Učenici iskazuju interes za učenje stranog/stranih jezika	Gotovo potpuno se slažem	3,76
2.	Predznanje učenika u dijelu stranih jezika je zadovoljavajuće	Slažem se	2,96
3.	Nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranih jezika u struci	Gotovo potpuno se slažem	4,16
4.	Učenike aktivno uključujem u nastavu stranog jezika kroz razgovor, izradu zadataka, praktične zadatke i učenička izlaganja	Gotovo potpuno se slažem	3,78
5.	U nastavi stranog jezika koristim primjere iz struke	Gotovo potpuno se slažem	3,51
6.	Aktivno surađujem sa nastavnicima strukovnih predmeta u cilju dobivanja primjera iz struke	Gotovo potpuno se slažem	3,51
7.	Učenici stečena znanja stranog jezika u struci mogu primijeniti na praktičnoj nastavi kod poslodavca	Slažem se	3,47
8.	Poznavanje strukovnih izraza na stranom jeziku zadovoljava potrebe poslodavaca	Slažem se	3,32
9.	Učenicima ukazujem na svrhu učenja stranih jezika u struci i povezanosti sa životnim situacijama	Potpuno se slažem	4,67
10.	Udio stranih jezika u strukovnim programima je zadovoljavajući	Slažem se	3,02
11.	Za nastavu stranog jezika u struci postoji odgovarajuća literatura	Djelomično se slažem	2,04
12.	Učenici koji posjeduju znanja stranog jezika u struci imaju prednost prilikom zapošljavanja	Potpuno se slažem	4,51

13. Ako mislite da postoji još neki jezik koji bi, po vašem mišljenju, učenicima olakšao zapošljavanje i rad u struci, navedite ga!

Objasnite Vaš odgovor:

Nastavnici	Prijedlozi	Učestalost
Nastavnici strukovnih predmeta i stranih jezika	Ruski i kineski (tržište radne snage se širi na istok i razmjena roba s tim tržištima je sve veća)	3
	Francuski (jer poslujemo s tim tržištem)	2
	Talijanski jezik	1
	Japanski jezik	1

14. Molimo Vas, navedite na koje načine bi voljeli poboljšati učenje stranog jezika u struci!

Nastavnici	Prijedlozi	Učestalost
Nastavnici stranih jezika i strukovnih predmeta	Učenje stranog jezika na konkretnim primjerima iz struke (popunjavanje prijevozne dokumentacije i sl.)	5
	Uvođenjem nastavnog predmeta: Strani jezik u struci	2
	Treba odgovarajuća literatura: udžbenici, radni materijali, filmovi i interaktivni sadržaji orijentirani i prilagođeni pojedinim usmjerenjima struke	11
	Usavršavanjem profesora struke za korištenje stranog jezika u struci	1
	Usavršavanjem profesora stranog jezika za korištenje stranog jezika u struci	1
	Razmjenom učenika na praktičnoj nastavi u inozemstvu	5
	Projektna nastava (učenici samostalno rade na malim projektnim zadacima u kojima povezuju strukovne sadržaje i izlažu ih na stranom jeziku)	1
	Izvorni govornici, predstavnici gospodarstva, kao gosti u razredu	1

6.2. Rekapitulacija ankete o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za učenike koji se obrazuju za zanimanje tehničar cestovnog prometa

Rekapitulacija

ANKETA O ZASTUPLJENOSTI STRANOG JEZIKA U PREDMETIMA STRUKE

(Učenici koji se obrazuju za zanimanje *tehničar cestovnog prometa*)

Opis uzorka

Anketa je provedena u Strojarskoj i prometnoj školi Varaždin i Školi za cestovni promet, Zagreb.

U anketi su sudjelovala 64 učenika drugih i trećih razreda zanimanja *tehničar cestovnog prometa*.

Rezultati provedene ankete

a) Tablični prikaz

RED. BROJ	TVRDNJA	REZULTATI	
		Opisno	Broj čano
13.	Način poučavanja gradiva strukovnih predmeta mi je zanimljiv i motivirajući	Slažem se	3,45
14.	Kroz poučavanje gradiva strukovnih predmeta vidim svrhu učenja i povezanost sa životom	Gotovo potpuno se slažem	3,70
15.	Izabrao bih učenje stranog jezika u struci u svojoj strukovnoj kvalifikaciji	Slažem se	3,40
16.	Nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranih jezika u struci	Gotovo potpuno se slažem	3,85
17.	Nastava stranog jezika je primjerena, jasna i razumljiva	Slažem se	3,49
18.	Učenici su uglavnom aktivno uključeni u nastavni stranih jezika kroz razgovor, izradu zadataka, praktične radove i učenička izlaganja	Slažem se	3,09
19.	U nastavni stranih jezika se koriste primjeri iz struke	Slažem se	2,71
20.	Na praktičnoj nastavi primjenjujem znanja i vještine naučene u školi	Slažem se	3,48
21.	Znanja stranog jezika pomažu mi u radu kod poslodavca	Gotovo potpuno se slažem	3,50
22.	Znanje strukovnih izraza na stranom jeziku dovoljno su mi za rad kod poslodavca	Slažem se	3,14
23.	Na stranom jeziku u struci mogu komunicirati usmeno i pisano do razine da mogu razmjenjivati informacije o jednostavnim i uobičajenim situacijama	Slažem se	3,41
24.	Zadovoljan sam/zadovoljna sam svojim znanje struke na stranom jeziku	Slažem se	3,30
25.	Moja očekivanja u svezi stečenih znanja stranog	Slažem se	3,40

	jezika u struci su ispunjena		
26.	Za nastavu stranog jezika u struci postoji odgovarajuća literatura	Slažem se	3,40
27.	Nastavnici stranog jezika me potiču na dodatno učenje i istraživanje mogućnosti korištenja stranog jezika u struci	Slažem se	3,40

15. Ako mislite da postoji još neki jezik koji bi, po vašem mišljenju, olakšao zapošljavanje i rad u struci, navedite ga!

Učenici	Prijedlozi	Učestalost
TCP	Portugalski	1
	Španjolski	5
	Francuski	4
	Talijanski	3
	Ruski	2
	Japanski	1
	Kineski	2
	Turski	1
	Rumunjski	1
	Norveški	1

16. Molimo Vas, navedite na koje načine bi voljeli poboljšati učenje stranog jezika u struci!

Učenici	Prijedlozi	Učestalost
TCP	Sve je u redu i ne treba poboljšavati	1
	Poboljšati zanimljivost lekcija	1
	Potreban stručni udžbenik	1
	Veće korištenje jezika struke	2
	Praktični rad u inozemstvu	5
	Više stranog jezika u praksi	2
	Učenje jezika kroz igru	1
	Stručne ekskurzije u London	1
	Stručnjaci iz inozemstva na satu jezika	1

6.3. Rekapitulacija Anketa o zastupljenosti stranog jezika u predmetima struke za učenike koji se obrazuju za zanimanje tehničar za logistiku i špediciju i vozač motornog vozila

Rekapitulacija

ANKETA O ZASTUPLJENOSTI STRANOG JEZIKA U PREDMETIMA STRUKE

(Učenici koji se obrazuju za zanimanje *tehničar za logistiku i špediciju i vozač motornog vozila*)

Opis uzorka

Anketa je provedena u Strojarskoj i prometnoj školi Varaždin, Školi za cestovni promet Zagreb i Srednjoj školi Zlatar.

U anketi su sudjelovala 102 učenika koji se obrazuju za zanimanja *tehničar za logistiku i špediciju i vozač motornog vozila*.

Rezultati provedene ankete

b) Tablični prikaz

Rr.br.	TVRDNJA	REZULTATI	
		opisno	Broj čano
28.	Način poučavanja gradiva strukovnih predmeta mi je zanimljiv i motivirajući	Gotovo potpuno se slažem	3,5
29.	Kroz poučavanje gradiva strukovnih predmeta vidim svrhu učenja i povezanost sa životom	Gotovo potpuno se slažem	3,75
30.	Izabrao bih učenje stranog jezika u struci kao fakultativni predmet u zanimanju/strukovnoj kvalifikaciji	Gotovo potpuno se slažem	3,47
31.	Nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranih jezika u struci	Gotovo potpuno se slažem	3,70
32.	Nastava stranog jezika je primjerena, jasna i razumljiva	Gotovo potpuno se slažem	3,81
33.	Učenici su aktivno uključeni u nastavu stranih jezika kroz razgovor, izradu zadataka, praktične radove i učenička izlaganja	Gotovo potpuno se slažem	3,78
34.	Nastavnici stranih jezika povezuju strukovne sadržaje sa sadržajima stranih jezika	Slažem se	2,95
35.	Poučavanje gradiva stranog/stranih jezika svodi se na opće sadržaje	Gotovo potpuno se slažem	3,64
36.	Na praktičnoj nastavi primjenjujem znanja i vještine naučene u školi	Gotovo potpuno se slažem	3,58
37.	Na praktičnoj nastavi kod poslodavca ne mogu koristiti strani jezik u struci	Slažem se	2,74
38.	Želio bih koristiti strani jezik u struci na praktičnoj nastavi kod poslodavca	Slažem se	3,24
39.	Volio bih imati odgovarajuću literaturu za učenje stranog jezika u struci	Gotovo potpuno se slažem	3,66
40.	Očekivao sam da ću naučiti više stranog jezika u struci	Slažem se	3,22

41.	Želio bih naučiti pisati i čitati strukovne izraze na stranom jeziku	Gotovo potpuno se slažem	3,84
-----	--	---------------------------------	------

15. Ako mislite da postoji još neki jezik koji bi, po vašem mišljenju, olakšao zapošljavanje i rad u struci, navedite ga!

Učenici	Prijedlozi	Učestalost
TLŠ VMV	Talijanski	12
	Španjolski	6
	Romski	1
	Ruski	3
	Kineski	1
	Francuski	12
	Korejski	1
	Mandarinski	1
	Japanski	3
	Portugalski	1
	Poljski	1

16. Molimo Vas, navedite na koje načine bi voljeli poboljšati učenje stranog jezika u struci!

Učenici	Prijedlozi	Učestalost
TLŠ VMV	Potreba i želja da znam što više	1
	Učiti jezik kroz priču, igru ili glumu	5
	Detaljnije pokazivanje riječi i tekstova koje ćemo trebati u struci	3
	Mnogo čitanja, razgovora s profesorom, prevođenje tekstova i pisanje stranih riječi	1
	Više međusobnih razgovora	3
	Više ponavljanja stranih riječi i više čitanja	1
	Kroz razgovor s poslodavcem	3
	Učiti uz pomoć knjiga i rječnika	4
	Gradivo približeno struci bez puno gramatike	1
	Zanimljiva predavanja i prezentacije	2
	Aktivne radne grupe	1
Više stručnih izleta u druge države	9	

ANKETA O KORIŠTENJU STRANOG JEZIKA U STRUCI

Upitnik za poslodavce

Nositelji anketnog istraživanja:



**STROJARSKA I
PROMETNA ŠKOLA
Sarajdin**

Logotip projekta

ANKETA O KORIŠTENJU STRANIH JEZIKA U STRUCI IMA ZA CILJ UTVRDITI POTREBE POSLODAVACA ZA ZNANJIMA I VJEŠTINAMA DJELATNIKA U DIJELU POZNAVANJA I KORIŠTENJA STRANOG JEZIKA U STRUCI KAKO BI SE REDOVITI PROGRAMI OBRAZOVANJA PRILAGODILI POTREBAMA POSLODAVACA

1. OPĆI PODACI O POSLODAVCU

Naziv tvrtke: _____

Adresa i kućni broj: _____

Općina: _____

Županija: _____

Broj zaposlenih: _____

Broj zaposlenih djelatnika prometnih i strojarskih zanimanja (trogodišnje i četverogodišnje kvalifikacije): _____

Zaokružite one strukovne kvalifikacije koje najbolje odgovaraju kvalifikacijama vaših djelatnika:

- Tehničar cestovnog prometa
- Tehničar za logistiku i špediciju
- Vozač motornog vozila
- Automehatroničar
- Strojarski računalni tehničar
- Tehničar za vozila i vozna sredstva

2. SPECIFIČNA ZNANJA I VJEŠTINE

U svakom zanimanju postoje specifična znanja i vještine koja su izuzetno bitna za obavljanje poslova kod poslodavaca. U ovom dijelu upitnika zanima nam koja su to znanja i vještine koje se očekuju od učenika/budućih djelatnika.

Dolje navedena znanja i vještine su poredane proizvoljno, a ne po važnosti.

Molimo Vas, zaokružite specifična znanja i vještine za koje smatrate da ih vaši zaposlenici **POSJEDUJU**:

- Koristiti osnovne računalne programe
- Organizirati prijevoz pošiljaka svim grana prometa
- Izdavati i pribavljati transportnu dokumentaciju
- Primijeniti tehnologiju rukovanja robom
- Obavljati poslove kontrole robe, sajamskih, konsignacijskih i agencijskih poslova
- Zastupati nalogodavca prema trećim osobama i u slučajevima havarije
- Poznavati tehničke, tehnološke i eksploatacijske značajke prijevoznih sredstva koja se koriste za obavljanje djelatnosti
- Izdavati jamstvena pisama, potvrde i druge dokumente
- Izraditi kalkulacije i obračune za izvršene usluge
- Kontrolirati ispravnost dokumenata, obračuna i naplate vozarine i carine
- Sudjelovati u poslovima registracije, tehničkog pregleda i osiguranja motornih vozila
- Primjenjivati znanja o čimbenicima sigurnosti prometa
- Primjenjivati zakonitosti dinamike kretanja vozila
- Planirati promet u kretanju i mirovanju
- Primjenjivati zakonitosti pri upravljanju prometom
- Postupati kod prometne nesreće, očevida i vještačenja
- Sudjelovati u nadzoru prometa
- Ustrojiti održavanje voznog parka
- Upravljeti motornim vozilom
- Rukovati motornim vozilima i njihovim sustavima
- Montirati, demontirati i popraviti motornih vozila i njihove sustave, skup sklopova i pojedinačnih sklopova
- Razviti sposobnost analitičkog i povezanog razmišljanja
- Usvojiti poduzetničko i odgovorno ponašanje
- Spoznati vlastite mogućnosti i potencijale

- Usvojiti radne, zakonske, ekonomske i socijalne odnose
- Ovladati metodama za samostalno učenje
- Biti sposoban uskladiti vlastite interese s interesima okoline
- Razlikovati i primijeniti elemente strojeva i sklopove
- Crtati pomoću računala
- Proračunati i konstruirati elemente strojeva i sklopove
- Proračunati i konstruirati jednostavne alate i naprave
- Programirati numerički upravljane strojeve i izraditi strojne dijelove na njima
- Projektirati tehnološke postupke i procese, izraditi tehnološku dokumentaciju
- Planirati i provoditi postupke održavanja motornih vozila
- Primijeniti osnove robotike
- Izvoditi mjerenja i osigurati kvalitetu proizvoda i tehnoloških procesa u poslovima automehatroničara
- Primijeniti osnove tehničkog crtanja
- Dijagnosticirati i otkloniti greške u sustavima motornih vozila
- Montirati, demontirati i popravljati motorna vozila
- Ugraditi/montirati dodatnu opremu u motorna vozila (npr. plinska instalacija)
- Ispitivati motorna vozila u skladu s prometnim i cestovnim pravilima
- Pridržavati se načela u primjeni pravila zaštite na radu i rada na siguran način
- Racionalno koristiti sredstva za rad, materijal i energiju
- Posjedovati vještine uređivanja radnog mjesta u skladu s ergonomskim pravilima
- Primijeniti mjere za očuvanje okoliša
- Reciklirati i zbrinjavati otpad
- Primijeniti komunikacijske tehnologije i vještine, poslovno komunicirati s tržištem i upravljati ljudskim resursima
- Ponašati se poduzetnički i odgovorno
- Svakodnevno koristiti vlastite mogućnosti i potencijale
- Poštovati radne, zakonske, ekonomske i socijalne odnose
- Koristiti metode za samostalno učenje
- usklađivati vlastite interese s interesima okoline
- Koristiti strani jezik/strane jezike u govoru i pismu
- Koristiti strukovne izraze na stranom jeziku/stranim jezicima

Ako postoje znanja i vještine koje vaši djelatnici posjeduju, nisu naveden u gornjem popisu, molimo Vas da ih navedete:

Molimo vas, zaokružite znanja i vještine za koje smatrate da ih vaši djelatnici **NE** posjeduju:

- Koristiti osnovne računalne programe
- Organizirati prijevoz pošiljaka svim grana prometa
- Izdavati i pribavljati transportnu dokumentaciju
- Primijeniti tehnologiju rukovanja robom
- Obavljati poslove kontrole robe, sajamskih, konsignacijskih i agencijskih poslova
- Zastupati nalogodavca prema trećim osobama i u slučajevima havarije
- Poznavati tehničke, tehnološke i eksploatacijske značajke prijevoznih sredstva koja se koriste za obavljanje djelatnosti
- Izdavati jamstvena pisama, potvrde i druge dokumente
- Izraditi kalkulacije i obračune za izvršene usluge
- Kontrolirati ispravnost dokumenata, obračuna i naplate vozarine i carine
- Sudjelovati u poslovima registracije, tehničkog pregleda i osiguranja motornih vozila
- Primjenjivati znanja o čimbenicima sigurnosti prometa
- Primjenjivati zakonitosti dinamike kretanja vozila
- Planirati promet u kretanju i mirovanju
- Primjenjivati zakonitosti pri upravljanju prometom
- Postupati kod prometne nesreće, očevida i vještačenja
- Sudjelovati u nadzoru prometa
- Ustrojiti održavanje voznog parka
- Upravljeti motornim vozilom
- Rukovati motornim vozilima i njihovim sustavima
- Montirati, demontirati i popraviti motornih vozila i njihove sustave, skup sklopova i pojedinačnih sklopova

- Razviti sposobnost analitičkog i povezanog razmišljanja
- Usvojiti poduzetničko i odgovorno ponašanje
- Spoznati vlastite mogućnosti i potencijale
- Usvojiti radne, zakonske, ekonomske i socijalne odnose
- Ovladati metodama za samostalno učenje
- Biti sposoban uskladiti vlastite interese s interesima okoline
- Razlikovati i primijeniti elemente strojeva i sklopove
- Crtati pomoću računala
- Proračunati i konstruirati elemente strojeva i sklopove
- Proračunati i konstruirati jednostavne alate i naprave
- Programirati numerički upravljane strojeve i izraditi strojne dijelove na njima
- Projektirati tehnološke postupke i procese, izraditi tehnološku dokumentaciju
- Planirati i provoditi postupke održavanja motornih vozila
- Primijeniti osnove robotike
- Izvoditi mjerenja i osigurati kvalitetu proizvoda i tehnoloških procesa u poslovima automehatroničara
- Primijeniti osnove tehničkog crtanja
- Dijagnosticirati i otkloniti greške u sustavima motornih vozila
- Montirati, demontirati i popravljati motorna vozila
- Ugraditi/montirati dodatnu opremu u motorna vozila (npr. plinska instalacija)
- Ispitivati motorna vozila u skladu s prometnim i cestovnim pravilima
- Pridržavati se načela u primjeni pravila zaštite na radu i rada na siguran način
- Racionalno koristiti sredstva za rad, materijal i energiju
- Posjedovati vještine uređivanja radnog mjesta u skladu s ergonomskim pravilima
- Primijeniti mjere za očuvanje okoliša
- Reciklirati i zbrinjavati otpad
- Primijeniti komunikacijske tehnologije i vještine, poslovno komunicirati s tržištem i upravljati ljudskim resursima
- Ponašati se poduzetnički i odgovorno
- Svakodnevno koristiti vlastite mogućnosti i potencijale
- Poštovati radne, zakonske, ekonomske i socijalne odnose
- Koristiti metode za samostalno učenje
- usklađivati vlastite interese s interesima okoline
- Koristiti strani jezik/strane jezike u govoru i pismu
- Koristiti strukovne izraze na stranom jeziku/stranim jezicima

Ako postoje znanja i vještine koje Vaši djelatnici ne posjeduju, a nisu naveden u gornjem popisu, molimo Vas da ih navedete:

4. JEZIČNE KOMPETENCIJE

U ovom dijelu upitnika htjeli bismo ispitati važnost korištenja stranih jezika u struci kao i koliko je korištenje stranih jezika u govoru i pismu nužna za postizanje očekivane kvalitete rada i produktivnosti na radnom mjestu.

Na skali od 1 do 5 označite važnost korištenja stranog jezika u struci, gdje 1 znači **ne koristi strani jezik**, a 5 znači **odlično koristi strani jezik u govoru i pismu**:

1 2 3 4 5

Napomena: _____

Navedite koji strani jezik/strane jezike smatrate najkorisnijim za rad u vašoj tvrtki?

Navedite koji strani jezik/strane jezike koriste Vaši zaposlenici?

U kojoj mjeri Vaši zaposlenici koriste strani jezik/strane jezike?

(zaokružite broj koji označava razinu za koju smatrate da najviše odgovara znaju i vještinama Vaših zaposlenika)

1. Mogu razlučiti i koristiti poznate svakodnevne izraze i vrlo jednostavne iskaze koji se odnose na struku, mogu predstaviti sebe i tvrtku te postavljati i odgovarati na pitanja o sebi i tvrtci.
2. Mogu prepoznati izolirane rečenice i često rabljene riječi iz područja osobnog i poslovno interesa, mogu razmjenjivati informacije u jednostavnim i uobičajenim situacijama o poznatim poslovnim i privatnim temama i aktivnostima.
3. Mogu razmotriti i protumačiti glavne misli jasnog, standardnog razgovora na poznate teme s kojima se redovito susreću na poslu i u slobodno vrijeme. Mogu proizvesti jednostavan tekst na poznatu temu koja se odnosi na posao ili temu od osobnog interesa, mogu razmijeniti glavne smisli složenog teksta uključujući tehničke rasprave iz svog stručnog područja.
4. Mogu razmotriti i protumačiti složene, duže tekstove iz različitih područja i prepoznati implicitna značenja, mogu se izražavati fuentno i neusiljeno bez jako očitog traženja odgovarajućih izraza u društvenim i poslovnim situacijama.
5. Mogu bez poteškoća razmotriti i protumačiti sve što čuju ili pročitaju, mogu sažeti informaciju iz različitih usmenih ili pisanih izvora, suvislo i jasno prenoseći argumente i činjenice povezane s poslom i slobodnim vremenom.

Ako imate bilo kakvih komentara ili prijedloga u svezi korištenja stranog jezika/stranih jezika u struci, bili bismo Vam zahvalni kad biste ih podijelili s nama:

Hvala Vam na vremenu koje ste nam posvetili!

ANKETA O ZASTUPLJENOSTI STRANOG JEZIKA U PREDMETIMA STRUKE

Upitnik za nastavnike

Nositelji anketnog istraživanja:

Logotip projekta



**STROJARSKA I
PROMETNA ŠKOLA**
Sarajdin

ANKETA O ZASTUPLJENOSTI STRANOG JEZIKA U STRUCI IMA ZA CILJ UTVRDITI KOLIKO SU STRANI JEZICI ZASTUPLJENI U PREDMETIMA STRUKE KAO I UKAZATI NA MOGUĆA POBOLJŠANJA.

Molimo Vas da ispunite upitnik iskreno i detaljno jer nam je Vaše mišljenje orijentir za daljnje aktivnosti usmjerene na poboljšavanje zastupljenosti stranih jezika u nastavnim planovima i programima/strukovnim kurikulumima.

Svi podatci će biti analizirani isključivo skupno te će svi Vaši odgovori biti **anonimni**.

Molimo vas da slijedeće tvrdnje ocijenite ocjenama od 1 do 5, pri čemu 1 znači da se **uopće ne slažete s tvrdnjom**, a 5 da se s tvrdnjom **u potpunosti slažete**.

Pokraj svake tvrdnje zaokružite jedan broj!

Rr.br.	TVRDNJA	1	2	3	4	5
1.	Učenici iskazuju interes za učenje stranog/stranih jezika	1	2	3	4	5
2.	Predznanje učenika u dijelu stranih jezika je zadovoljavajuće	1	2	3	4	5
3.	Nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranih jezika u struci	1	2	3	4	5
4.	Učenike aktivno uključujem u nastavu stranog jezika kroz razgovor, izradu zadataka, praktične zadatke i učenička izlaganja	1	2	3	4	5
5.	U nastavi stranog jezika koristim primjere iz struke	1	2	3	4	5
6.	Aktivno surađujem sa nastavnicima strukovnih predmeta u cilju dobivanja primjera iz struke	1	2	3	4	5
7.	Učenici stečena znanja stranog jezika u struci mogu primijeniti na praktičnoj nastavi kod poslodavca	1	2	3	4	5
8.	Poznavanje strukovnih izraza na stranom jeziku zadovoljava potrebe poslodavaca	1	2	3	4	5
9.	Učenicima ukazujem na svrhu učenja stranih jezika u struci i povezanosti sa životnim situacijama	1	2	3	4	5
10.	Udio stranih jezika u strukovnim programima je zadovoljavajući	1	2	3	4	5

11.	Za nastavu stranog jezika u struci postoji odgovarajuća literatura	1	2	3	4	5
12.	Učenici koji posjeduju znanja stranog jezika u struci imaju prednost prilikom zapošljavanja	1	2	3	4	5

Ako mislite da postoji još neki strani jezik koji bi, po vašem mišljenju, učenicima olakšao zapošljavanje i rad u struci, navedite ga!

Objasnite Vaš odgovor:

Molimo Vas, navedite na koje načine bi voljeli poboljšati učenje stranog jezika u struci!

ANKETA O ZASTUPLJENOSTI STRANOG JEZIKA U STRUCI

Upitnik za učenike

Nositelji anketnog istraživanja:

Logotip projekta



**STROJARSKA I
PROMETNA ŠKOLA**
Sarajdin

ANKETA O ZASTUPLJENOSTI STRANOG JEZIKA U STRUCI IMA ZA CILJ UTVRDITI KOLIKO SU STRANI JEZICI ZASTUPLJENI U PREDMETIMA STRUKE KAO I UKAZATI NA NIGUĆA POBOLJŠANJA.

Molimo vas da ispunite upitnik iskreno i detaljno jer nam je vaše mišljenje orijentir za daljnje aktivnosti usmjerene na poboljšavanje zastupljenosti stranih jezika u nastavnim planovima i programima/strukovnim kurikulumima.

Svi podatci će biti analizirani isključivo skupno te će svi vaši odgovori biti **anonimni**.

Molimo vas da slijedeće tvrdnje ocijenite ocjenama od 1 do 5, pri čemu 1 znači da se **uopće ne slažete s tvrdnjom**, a 5 da se s tvrdnjom **u potpunosti slažete**.

Pokraj svake tvrdnje zaokružite jedan broj!

Naziv škole: _____

Strukovna kvalifikacija: Tehničar cestovnog prometa

Razredni odjel: _____

Rr.br.	TVRDNJA	1	2	3	4	5
1.	Način poučavanja gradiva strukovnih predmeta mi je zanimljiv i motivirajući					
2.	Kroz poučavanje gradiva strukovnih predmeta vidim svrhu učenja i povezanost sa životom					
3.	Izabrao bih učenje stranog jezika u struci u svojoj strukovnoj kvalifikaciji					
4.	Nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranih jezika u struci					
5.	Nastava stranog jezika je primjerena, jasna i razumljiva					
6.	Učenici su uglavnom aktivno uključeni u nastavni stranih jezika kroz razgovor, izradu zadataka, praktične radove i učenička izlaganja					
7.	U nastavni stranih jezika se koriste primjeri iz struke					

8.	Na praktičnoj nastavi primjenjujem znanja i vještine naučene u školi	1	2	3	4	5
9.	Znanja stranog jezika pomažu mi u radu kod poslodavca	1	2	3	4	5
10.	Znanje strukovnih izraza na stranom jeziku dovoljno su mi za rad kod poslodavca	1	2	3	4	5
11.	Na stranom jeziku u struci mogu komunicirati usmeno i pisano do razine da mogu razmjenjivati informacije o jednostavnim i uobičajenim situacijama	1	2	3	4	5
12.	Zadovoljan sam/zadovoljna sam svojim znanje struke na stranom jeziku	1	2	3	4	5
13.	Moja očekivanja u svezi stečenih znanja stranog jezika u struci su ispunjena	1	2	3	4	5
14.	Za nastavu stranog jezika u struci postoji odgovarajuća literatura	1	2	3	4	5
15.	Nastavnici stranog jezika me potiču na dodatno učenje i istraživanje mogućnosti korištenja stranog jezika u struci	1	2	3	4	5

Ako mislite da postoji još neki strani jezik koji bi vam, po vašem mišljenju, olakšao zapošljavanje i rad u struci, navedite ga!

Molimo Vas, navedite na koje načine bi voljeli poboljšati učenje stranog jezika u struci!

Hvala vam na vremenu koje ste nam posvetili! ☺

ANKETA O ZASTUPLJENOSTI STRANOG JEZIKA U STRUCI

Upitnik za učenike

Nositelji anketnog istraživanja:

Logotip projekta



**STROJARSKA I
PROMETNA ŠKOLA**
Sarajdin

ANKETA O ZASTUPLJENOSTI STRANOG JEZIKA U STRUCI IMA ZA CILJ UTVRDITI KOLIKO SU STRANI JEZICI ZASTUPLJENI U PREDMETIMA STRUKE KAO I UKAZATI NA MOGUĆA POBOLJŠANJA.

Molimo vas da ispunite upitnik iskreno i detaljno jer nam je vaše mišljenje orijentir za daljnje aktivnosti usmjerene na poboljšavanje zastupljenosti stranih jezika u nastavnim planovima i programima/strukovnim kurikulumima.

Svi podatci će biti analizirani isključivo skupno te će svi vaši odgovori biti **anonimni**.

Molimo vas da slijedeće tvrdnje ocijenite ocjenama od 1 do 5, pri čemu 1 znači da se **uopće ne slažete s tvrdnjom**, a 5 da se s tvrdnjom **u potpunosti slažete**.

Pokraj svake tvrdnje zaokružite jedan broj!

Naziv škole: _____

Zanimanje/strukovna kvalifikacija: _____

Razredni odjel: _____

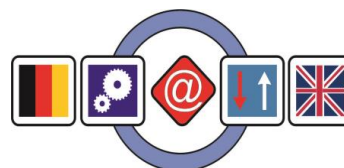
Rr.br.	TVRDNJA	1	2	3	4	5
1.	Način poučavanja gradiva strukovnih predmeta mi je zanimljiv i motivirajući					
2.	Kroz poučavanje gradiva strukovnih predmeta vidim svrhu učenja i povezanost sa životom					
3.	Izabrao bih učenje stranog jezika u struci kao fakultativni predmet u zanimanju/strukovnoj kvalifikaciji					
4.	Nastavnici strukovnih predmeta ukazuju na važnost korištenja stranih jezika u struci					
5.	Nastava stranog jezika je primjerena, jasna i razumljiva					
6.	Učenici su aktivno uključeni u nastavu stranih jezika kroz razgovor, izradu zadataka, praktične radove i učenička izlaganja					
7.	Nastavnici stranih jezika povezuju strukovne					

	sadržaje sa sadržajima stranih jezika					
8.	Poučavanje gradiva stranog/stranih jezika svodi se na opće sadržaje	1	2	3	4	5
9.	Na praktičnoj nastavi primjenjujem znanja i vještine naučene u školi	1	2	3	4	5
10.	Na praktičnoj nastavi kod poslodavca ne mogu koristiti strani jezik u struci	1	2	3	4	5
11.	Želio bih koristiti strani jezik u struci na praktičnoj nastavi kod poslodavca	1	2	3	4	5
12.	Volio bih imati odgovarajuću literaturu za učenje stranog jezika u struci	1	2	3	4	5
13.	Očekivao sam da ću naučiti više stranog jezika u struci	1	2	3	4	5
14.	Želio bih naučiti pisati i čitati strukovne izraze na stranom jeziku	1	2	3	4	5

Ako mislite da postoji još neki strani jezik koji bi vam, po vašem mišljenju, olakšao zapošljavanje i rad u struci, navedite ga!

Molimo Vas, navedite na koje načine bi voljeli da se izvodi poučavanje stranog jezika u struci!

Hvala vam na vremenu koje ste nam posvetili! ☺



Europska komisija izvršno je tijelo Europske unije.

Europsku uniju čini 28 zemalja članica koje su odlučile postupno povezivati svoja znanja, resurse i sudbine. Zajednički su, tijekom razdoblja proširenja u trajanju od 50 godina, izgradile zonu stabilnosti, demokracije i održivog razvoja, zadržavajući pritom kulturalnu raznolikost, toleranciju i osobne slobode. Europska unija posvećena je dijeljenju svojih postignuća i svojih vrijednosti sa zemljama i narodima izvan svojih granica.

Ugovorno tijelo:

Agencija za strukovno obrazovanje i obrazovanje odraslih
Odjel za financiranje i ugovaranje EU programa (ASOO DEFCO)
Radnička cesta 37b, Zagreb

Projekt provode:



Strojaraska i prometna škola Varaždin



Škola za cestovni promet Zagreb



Srednja škola Zlatar



Strojaraska tehnička škola Fausta Vrančića



Srednja strukovna škola Velika Gorica

Za sadržaj ovog dokumenta odgovorna je Strojarska i prometna škola, Varaždin s partnerima na projektu i on ne može odražavati mišljenje i stajalište Europske unije i/ili Ugovornog tijela.